

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

Introitus – Heinrich Isaac: **Exclamavérunt ad te, Dómine** (Choralis Constantinus III.)

Kyrie – Heinrich Isaac: XVIII. Missa de Apostolis

Gloria – Heinrich Isaac: XVIII. Missa de Apostolis

Alleluia – **Stabunt iusti** (Choralis Constantinus III.)

Alleluia – **Surgens Iesus** (Graduale Pataviense, fol. 85)

Offertorium – **Confitebúntur cæli** (Graduale Pataviense, fol. 124v)

Sanctus – Heinrich Isaac: XVIII. Missa de Apostolis

Agnus Dei – Heinrich Isaac: XVIII. Missa de Apostolis

Communio – Heinrich Isaac: **Tanto tēpore vobiscum sum** (Choralis Constantinus III.)

Exitus – Anon.: **Surréxit Christus**

S. PHILIPPI ET IACOBI APOSTOLI

Introitus

Exclamavérunt ad te, Dómine, in tēpore afflictiónis suæ, et tu de cælo exaudísti eos, alleluia, alleluia.

Ps. Exsultáte iusti in Dómino: rectos decet collaudátio.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto sicut erat in princípío et nunc et semper et in sæcula sæculórum. Amen.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Szent Fülöp és Jakab apostolok

Belvárosi Szt. Mihály Templom (2009. május 1., 16.00)

Introitus

Hozzád kiáltottak, Uram, szorongatásuk idején és te meghallgattad őket az égből, alleluja, alleluja.

Ps. Örvendezetek, igazak, az Úrban, az igazakhoz illik a dicséret!

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek. Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

SS. Philip & James, Apostles

St. Michael's Church (1. May, 2009. at 16.00PM)

Introitus

They cried to thee, Lord, in the time of their tribulation, and thou heardest from heaven, alleluja alleluja.

Ps. Rejoice in the Lord, O ye righteous: for it becometh well the just to be thankful.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Glória in excelsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te, benedícimus te, adorámus te, glorificámus te, gratias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam, Dómine Deus, Rex cælestis Deus Pater omnípotens, Dómine Fili unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis; qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spirítu: in glória Dei Patris. Amen.

Dicsőség a magasságban Istennek, és a földön békesség a jóakarató embereknek. Dicsőítünk téged, áldunk téged, imádunk téged, magasztalunk téged, hálát adunk neked nagy dicsőségedért, Urunk és Istenünk, mennyei Király, mindenható Atyaisten. Urunk, Jézus Krisztus, egyszülött Fiú, Urunk és Istenünk, Isten Báránya, az Atyának Fia, te elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk; te elveszed a világ bűneit, hallgasd meg könyörgésünket. Te az Atya jobbján ülsz, irgalmazz nekünk. Mert egyedül te vagy a Szent, te vagy az Úr, te vagy az egyetlen Fölség, Jézus Krisztus, a Szentlélekkel együtt, az Atyaisten dicsőségében. Ámen.

Glory to God in the highest. And on earth peace to people of good will. We praise You. We bless You. We worship You. We glorify You. Lord God, heavenly King, God the Father almighty. Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. You who take away the sins of the world, have mercy on us. You who take away the sins of the world, receive our prayer. You who sit at the right hand of the Father, have mercy on us. For You alone are holy. You alone are Lord. You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the Glory of God the Father. Amen.



Alle - lú - ia.

V) Stabunt iusti in magna constántia advérsus eos qui se angustiavérunt.

V) Akkor az igazak nagy bátorsággal állnak azok ellenében, kik sanyargatták őket.

V) Then shall the just stand with great constancy against those that have afflicted them



Alle - lú - ia.

V) Surgens Iesus Dóminus noster stans

V) Feltámadása után Jézus, a mi Urunk

V) Jesus came and stood in the midst and

in medio discipulorum dixit pax vobis.

Offertorium

Confitebuntur caeli mirabilia tua Domine,
et veritatem tuam in ecclesia sanctorum,
alleluia, alleluia.

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus
Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine

Domini.

Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.

Communio

Tanto tempore vobiscum sum, et non
cognovistis me? Philippe, qui videt me,
videt et Patrem, alleluia, non credis quia
ego in Patre et Pater in me est, alleluia,
alleluia.

*Exsultate, iusti, in Domino rectos decet
collaudatio.*

*Confitemini Domino in cithara in psalterio
decem chordarum psallite illi.*

*Cantate ei canticum novum bene psallite ei in
vociferatione.*

*Verbo Domini caeli firmati sunt et spiritu oris
eius omnis virtus eorum.*

*Beata gens cuius est Dominus Deus eius populus
quem elegit in hereditatem sibi.*

*De caelo respexit Dominus vidit omnes filios
hominum.*

*Ecce oculi Domini super metuentes eum et in eis
qui sperant super misericordia eius.*

Motetta

Surrexit Christus, - qui pro nobis passus
passione cuius - liberati sumus.

Kyrie, eléison.

megállt tanítványai között, és így szólt:
béke veletek.

Offertorium

Magasztalják, Uram, csodáidat az egek, és
hűségedet az egybegyűlt szentek, alleluja,
alleluja.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy,
mindenség Ura, Istene.

Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.

Hozsanna a magasságban.

Áldott, aki jön az Úr nevében.

Hozsanna a magasságban.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit:
irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit:
irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit:
adj nekünk békét.

Communio

Annyi idő óta vagyok veletek és nem
ismertek meg engem? Fülöp, aki engem
lát, látja az én Atyámat is, alleluja: nem
hiszed-e, hogy én az Atyában és az Atya
énbennem vagyok? Alleluja, alleluja.

*Örvendezzetek, igazak, az Urban, az
igazakhoz illik a dicséret!*

*Magasztaljátok az Urat citerával, a tízhúrú
bárfákkaal zengjétek neki.*

*Énekeljétek neki új éneket, jól énekeljétek neki
örömköltéssel.*

*Az Úr igéje által lettek az egek, és szájának
lebelete által azoknak minden ékeessége.*

*Boldog nemzetek, akinek az Úr az Istene, a
nép, akit örökségül választott magának.*

*Letekint az Úr a mennyből, és látja mind az
emberek fiait.*

*Íme, az Úr szemé azokon, kik őt félék,
azokon, kik az ő irgalmasságában bíznak.*

Motetta

Krisztus feltámadt mi bűnünket elmosá
és kiket ő szerete mennyországba felvívé.

Kyrie, eléison.

said to them: Peace be to you.

Offertorium

O Lord, the very heavens shall praise thy
wondrous works: and thy truth in the
congregation of the saints alleluia,
alleluia.

Holy, Holy, Holy

Lord God of Hosts.

Heaven and earth are filled with your

glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is He Who comes in the Name
of the Lord.

Hosanna in the highest.

Lamb of God, Who take away the sins of
the world, have mercy on us.

Lamb of God, Who take away the sins of
the world, have mercy on us.

Lamb of God, Who take away the sins of
the world, grant us peace.

Communio

Have I been so long a time with you and
have you not known me? Philip, he that
seeth me seeth the Father also, alleluia.
How sayest thou: Shew us the Father?
Do you not believe that I am in the
Father and the Father in me? Alleluia,
alleluia.

*Rejoice in the Lord, O ye righteous: for it
becometh well the just to be thankful.*

*Praise the Lord with harp: sing praises unto him
with the lute, and instrument of ten strings.*

*Sing unto the Lord a new song: sing praises
lustily unto him with a good courage.*

*By the word of the Lord were the heavens made:
and all the hosts of them by the breath of his
mouth.*

*Blessed are the people, whose God is the Lord
Jehovah: and blessed are the folk, that he hath
chosen to him to be his inheritance.*

*The Lord looked down from heaven, and beheld
all the children of men*

*Behold, the eye of the Lord is upon them that
fear him: and upon them that put their trust in
his mercy.*

*Behold, the eye of the Lord is upon them that
fear him: and upon them that put their trust in
his mercy.*

*Behold, the eye of the Lord is upon them that
fear him: and upon them that put their trust in
his mercy.*

Motetta

Krisztus feltámadt mi bűnünket elmosá
és kiket ő szerete mennyországba felvívé.

Kyrie, eléison.

C O R V I N A C O N S O R T

Andrejszki Judit, Pászti Károly, Kalmanovits Zoltán, Demjén András